



FLÄCHEN-  
DESINFEKTIONSMITTEL

# Lysoformin® rapid wipes

Vorgetränkte Tücher für die Wischdesinfektion  
und Reinigung von Flächen im Medizinal-,  
Lebensmittel- und Veterinär-Bereich

Lingettes pré-imprégnées pour désinfection et nettoyage  
par essuyage des surfaces dans les domaines suivants:  
médical, alimentaire et vétérinaire



# Produktinformation

Bitte sorgfältig lesen!

## Lysoformin® rapid wipes

Vorgetränkte Tücher im weißen Standbeutel

Wirkstoff für 100 Tücher:

1,5 Liter Tränklösung Lysoformin® rapid (1%ig)

100 g der Tränklösung enthalten:

59,0 mg Didecyldimethylammoniumchloride

74,0 mg Bis-(3-aminopropyl)dodecylamine

Zur gewerblichen Verwendung

## EIGENSCHAFTEN

- ergiebig (100 Blatt (30 x 30 cm) auf der Tuchrolle), ausreichend für ca. 1 m<sup>2</sup> Fläche, 4-Felder-Test = EN 16615, VAH-gelistet
- sparsam im Verbrauch, einzeln abreißbar
- saugfähiges und fusselfreies Vlies
- handlicher Standbeutel mit Tragegriff

## ANWENDUNG

Anwendbar zur schnellen Desinfektion im med. Bereich, wie Intensivstationen, im Unfallbereich und Rettungsdienst.

Die zu desinfizierende Fläche vollständig benetzen und einwirken lassen! Auf dem runden Etikett wird vom Anwender das Datum der Öffnung vermerkt. Die Haltbarkeit der Lösung nach Öffnung beträgt 28 Tage.



1. Rundes Etikett beschriften, abziehen.



2. Etikett auf die Beutelfrückseite kleben.



3. Schutzhandschuhe anlegen.



4. Beutelfolie innerhalb des Schraubringes mit einem scharfen, spitzen Messer vorsichtig ausschneiden!

# Mode d'emploi

À lire attentivement

## Lysoformin® rapid wipes

Lingettes pré-imprégnées dans une poche médicale blanche à assise verticale

Principe actif pour 100 lingettes:

Lingettes pré-imprégnées avec 1,5 litre de Lysoformin® rapid (à 1%)

100 g de solution d'imprégnation contiennent:

59,0 mg de didécyl diméthyl ammonium chloride

74,0 mg de Bis-(3-amino propyl)dodecylamine

Pour utilisation professionnelle

## PROPRIETES

- Avantageux (100 feuilles (30 cm x 30 cm) par rouleau), suffisant pour une surface de 1 m<sup>2</sup>; tests sur le terrain à 4 champs = EN 16615; figure sur la liste de la VAH
- économique à l'utilisation, feuilles déchirables individuellement
- tissu non-tissé absorbant, ne peluche pas
- poche à fond plat à assise verticale, munie d'une pratique poignée de transport

## UTILISATION

Utilisation pour une désinfection rapide dans le domaine médical, par ex. dans les unités de soins intensifs, les services ambulanciers, en cas d'accident.

Bien mouiller la surface à désinfecter et laisser agir! L'utilisateur doit écrire la date de l'ouverture de la poche sur l'étiquette ronde. La durée de vie de la solution après l'ouverture de la poche est de 28 jours.



1. Inscrire les données requises sur l'étiquette ronde, décoller celle-ci



2. Coller l'étiquette au verso de la poche.



3. Enfiler des gants de protection



4. Ouvrir la poche en plastique avec précautions en découpant le plastique à l'intérieur de l'anneau d'adaptation



5. Erstes Tuch herausziehen und durch die Entnahmeöffnung ziehen.



6. Deckel der Entnahmeöffnung schließen und auf die Gegenmutter schrauben.



7. Deckel öffnen, das erste Tuch entnehmen und verwerfen. Deckel nach jedem Gebrauch immer fest verschließen!



5. Tirer la première lingette par l'ouverture pour prélèvement.



6. Appliquer le bouchon en plastique sur l'ouverture du dispositif de prélèvement et visser sur le contre-écrou.



7. Ouvrir le bouchon du dispositif de prélèvement, retirer la première lingette et la jeter. Toujours bien refermer la poche après chaque utilisation.

#### Aufbereitung des Entnahmeverschlusses

Eine unzureichende Hygiene kann zur Keimbesiedelung des Spendersystems und des Produktes führen. Die Reinigung des benutzten Entnahmeverschlusses sollte daher bei jedem Beutelwechsel erfolgen.

Dazu den Verschluss abschrauben, öffnen und gründlich unter fließendem Wasser reinigen. Dabei besonders auf das Gewinde achten. Anschließend den Entnahmeverschluss mit Einweg-Papiertüchern abtrocknen und bis zum erneuten Einsatz trocken und geschützt aufbewahren.

Alternativ kann der Entnahmeverschluss auch maschinell aufbereitet werden (max. 60°C).

Vor dem Einschrauben des Entnahmeverschlusses in einen neuen Beutel empfiehlt sich die Desinfektion des Verschlusses mit einem alkoholischen Flächendesinfektionsmittel.

#### Flächen-Desinfektion und -Reinigung

Hospitalismus-Prophylaxe	5 min EZ
Wirkpektrum: begrenzt viruzid	10 min EZ

#### WARN- UND LAGERHINWEISE

- Lysoformin® rapid wipes vorsichtig verwenden. Vor Gebrauch stets Kennzeichnung und Produktinformationen lesen.
- Lysoformin® rapid wipes aufrecht stehend im geschlossenen Originalbehälter, kühl, aber frostfrei, gut belüftet und trocken sowie für Kinder unzugänglich lagern.
- Beim Umgang mit dem Präparat geeignete Schutzhandschuhe tragen.

#### Préparation du dispositif de prélèvement des tissus

Une hygiène inadéquate peut entraîner la colonisation du système distributeur et du produit par des micro-organismes. C'est pourquoi le dispositif de prélèvement doit être nettoyé chaque fois que la poche est changée.

Pour ce faire, dévissez le dispositif, ouvrez-le et nettoyez-le soigneusement à l'eau courante. Portez une attention particulière au filetage. Ensuite, séchez le avec des serviettes en papier à usage unique et gardez le au sec et protégé des impuretés jusqu'à réutilisation.

Le dispositif peut également être nettoyé dans un lave-vaisselle (température max.: 60°C).

Avant de visser le dispositif de prélèvement sur un nouveau sac, il est recommandé de le désinfecter avec un désinfectant de surface à base d'alcool.

#### Désinfection et nettoyage des surfaces

Prévention des infections nosocomiales	5 min de contact
Spectre d'efficacité: virucide vis-à-vis des virus enveloppés	10 min de contact

#### PRECAUTIONS D'EMPLOI ET DE STOCKAGE

- Utiliser Lysoformin® rapid wipes avec précaution.
- Toujours lire l'étiquette et le mode d'emploi avant l'utilisation.
- Entreposer Lysoformin® rapid wipes en position verticale, dans le récipient d'origine fermé, dans un endroit frais, mais à l'abri du gel, sec et bien ventilé et hors de la portée des enfants.
- Porter des gants de protection adéquats pendant la manipulation.

**VERSANDEINHEIT/PACKUNG**

4 Standbeutel mit je 100er Tuchrolle  
1 Entnahmeverschluss  
1 Mini-Cuttermesser

**Art.-Nr.**

9235  
3405

**UNITÉS D'ENVOI/CONDITIONNEMENT****no d'article:**

4 poches contenant un rouleau de 100 feuilles chacun 9235  
1 dispositif de prélèvement 3405  
1 minicutter

Haben Sie spezielle Fragen, rufen Sie uns an.  
Wir rufen sofort zurück.

Vous avez des questions? Contactez-nous au numéro suivant –  
Nous vous rappellerons aussitôt!

**D: +49 30 - 77 99 2-0**  
**CH: +41 56 - 441 69 81**



**Lysoform Dr. Hans Rosemann GmbH**  
Kaiser-Wilhelm-Str. 133, D-12247 Berlin  
Telefax +49 30 - 77 99 2-269, Info.-Telefon 0700LYSOFORM  
[www.lysoform.de](http://www.lysoform.de), e-mail: [kontakt@lysoform.de](mailto:kontakt@lysoform.de)



**LYSOFORM**  
**Schweizerische Gesellschaft für Antisepsie AG**  
Postfach 444, 5201 CH-Brugg/Windisch  
Telefon +41 56 - 441 69 81, Telefax +41 56 - 442 41 14